

# 基于COCA语料库的动词“Embrace”的扩展意义单位研究

李颖慧

浙江工商大学外国语学院, 浙江 杭州

收稿日期: 2025年8月4日; 录用日期: 2025年8月25日; 发布日期: 2025年9月8日

## 摘要

语言学习的核心在于把握词汇的语境化意义建构。本研究基于美国当代英语语料库(COCA), 选取动词“embrace”作为节点词研究其扩展意义单位, 分析其在搭配词、类联接、语义倾向和语义韵等方面的特征。研究发现, “embrace”主要用于书面语体, 能与名词、副词和形容词等词性形成多样化的类联接, 构建出多元化的句法结构。在语义倾向上, 该词体现出主动性、接纳性和包容性, 常与价值理念和变革创新相关联。其语义韵以积极和中性倾向为主, 消极倾向较少。该研究对二语习得和英语词汇教学有一定的启示作用。

## 关键词

扩展意义单位, 语料库, Embrace, 语义韵

## A Corpus-Based Study on the Extended Unit of Meaning of the Verb “Embrace” in COCA

Yinghui Li

School of Foreign Languages, Zhejiang Gongshang University, Hangzhou Zhejiang

Received: Aug. 4<sup>th</sup>, 2025; accepted: Aug. 25<sup>th</sup>, 2025; published: Sep. 8<sup>th</sup>, 2025

## Abstract

The core of language learning is to grasp the contextual meaning construction of vocabulary. Based on the Corpus of Contemporary American English (COCA), this study selects the verb “embrace” as the node word to study its extended unit of meaning, and analyzes its characteristics in collocation, colligation, semantic preference and semantic prosody. The findings reveal that “embrace” is mainly used in formal written style, which can form diversified colligations with nouns, adverbs, adjectives

and other parts of speech, and construct various syntactic structures. In terms of semantic preference, “embrace” reflects initiative, acceptance and inclusiveness, and is often associated with value concepts, change and innovation. Its semantic prosody is generally positive and neutral, with fewer instances of negative connotations. This study has some implications for second language acquisition and English vocabulary teaching.

## Keywords

Extended Unit of Meaning, Corpus, Embrace, Semantic Prosody

Copyright © 2025 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

## 1. 引言

近年来,二语习得中词汇知识深度的研究日益受到学界重视,扩展意义单位分析成为探究词汇深层语义的关键路径[1]。传统研究主要关注词汇形态和句法特征,而当代语言学则更强调语境对词汇意义的整体性建构作用。在此背景下,国内外语言学家不仅研究语言词法、句法及用法,而且更多地开始关注语言所处的语境以及由此所产生的整体性意义[2]。Sinclair (1996)提出的扩展意义单位模型(Extended Unit of Meaning),为该领域研究奠定了理论基础。该模型将词汇视为由“意核-搭配-类联接-语义倾向-语义韵”构成的动态共选系统,打破了词汇、语法与语义的二元对立,构建起语料库驱动词汇研究的系统理论框架,为语言的整体性研究提供了基础。

在英语语法体系中,谓动词作为句子的核心成分,其语义特征直接影响句子的意义建构。动词embrace语义内涵丰富且复杂,除了基本的“拥抱”义之外,在不同语境中,embrace还呈现出多样的语义倾向与语义韵,其语义扩展特征对二语学习者构成认知难点。基于此,本文以扩展意义单位模型为理论框架,借助美国当代英语语料库(COCA),以及物动词embrace为节点词,从搭配、类联接、语义倾向和语义韵四个维度系统分析该词的语义特征,旨在揭示该词在真实语境中的复杂用法,以期为二语词汇习得提供实证依据。研究发现不仅有助于学习者准确掌握embrace的语境化使用,提升语言运用的地道性,同时也为二语词汇教学提供了新视角,优化词汇深度习得的教学策略。

## 2. 扩展意义单位

### 2.1. 扩展意义单位概述

Sinclair (1996)基于共选理论首次提出扩展意义单位模型(Extended Unit of Meaning, 简称EUM)这一概念。该模型主要由意核(Core)、搭配(Collocation)、类联接(Colligation)、语义倾向(Semantic Preference)和语义韵(Semantic Prosody)五个部分组成,可以看作是共选理论在操作层面的模型化表述[3]。

其中,意核是扩展意义单位的核心部分,是意义单位向外扩展的起点和出发点,确定意核是寻找扩展意义单位的第一步(濮建忠, 2020)。搭配体现词汇层面的共现关系,指节点词与特定词语的习惯性共选(Firth, 1968: p. 182),是意核周边所形成的词汇型式(lexical patterns),搭配是扩展意义单位存在的最有力证据。类联接关注语法层面的共选关系,指意核与周边成分倾向于共同构成的语法结构(grammatical patterns)。语义倾向指意核与搭配词在语义范畴上的习惯性偏好,是对共现词项语义特征的系统性概括。语义韵则表征整个意义单位的态度意义,体现意核在语境中感染的整体情感基调,可分为积极、中性和消

极三类[4]。因此,确定语义韵是寻找意义单位的最后一步。濮建忠(2020)指出,语义倾向与语义韵有本质不同,前者只是实义搭配词(往往是单个词语,不包括节点词等)的语义特征,而后者则是整个复合词项(一般包括节点词、搭配词和其他体现类联接的语法词)所传达的态度意义[5]。因此,扩展意义单位的五个组成部分实现了词法、句法、语义和语用功能的共选。

## 2.2. 扩展意义单位研究现状

扩展意义单位(EUM)作为语料库语言学核心理论,由英国学者 John Sinclair (1996)基于 COBUILD 语料库提出。他在《The Search for Units of Meaning》中以 naked eye 为例,揭示词汇意义通过共现环境建构的机制,确立了意核、搭配、类联接、语义倾向与语义韵五大核心要素。在国内,这一理论框架同样受到了学者的重视。例如,濮建忠对 EUM 模型五个构成要素进行了重新阐释,增强了该模型的操作性和理论清晰度[5]。此外,李文中(2021)以 naked eye 为例,复盘扩展意义单位分析过程,探讨其操作中的问题与对策。国内许多学者也开始借助语料库软件分析特定意核词项与语法结构[6]。例如,苏杭和卫乃兴(2020)指出,语料库语言学中的局部语法研究应聚焦特定意义与话语功能,融合形式、意义与功能,为短语学、语言描写和话语分析开辟新路径。张绪华(2021)以最高程度强势语为研究对象,运用扩展意义单位理论分析其在搭配模式、类联接、语义趋向及语义韵方面的差异,揭示同义词在语用功能与评价倾向上的系统性区别。在具体词汇研究方面,骆雅莹、陈婵(2021)围绕动词 keep 的典型搭配与语义韵进行剖析,展示其不同语体中的表达倾向[7]。仲亚娟(2019)分析 make 作为轻动词在中国学习者英语语料中的语义迁移与习得偏误,提出应将扩展意义单位引入词汇教学。

综上所述,扩展意义单位理论已广泛应用于同义词辨析、二语习得及词汇教学等领域。然而,embrace 作为在新闻、政治、教育及商业等语体中高频出现的实义动词,其语义倾向、搭配模式和语用特征尚缺乏系统性研究。因此,本文将借助美国当代英语语料库(COCA),系统分析 embrace 的扩展意义单位,以期揭示该词在真实语境中的语义建构机制,为语用研究与词汇教学提供理论支撑和实践参考。

## 3. 研究设计

### 3.1. 研究问题

(1) embrace 一词在 COCA 语料库中,其语域、搭配及类联接有哪些特点?(2) embrace 一词在不同的搭配及类联接中表现出哪些语义韵特点及其搭配词的语义倾向?(3) embrace 一词的扩展意义单位分析,对中国英语学习者有何启发?

### 3.2. 语料来源

本研究语料选自美国当代英语语料库(Corpus of Contemporary American English, COCA)。作为目前最具代表性的平衡语料库之一,COCA 收录 1990 年至今超 10 亿词的美国英语语料,涵盖口语、小说、杂志、报纸和学术期刊等 8 类文本类型。该语料按年度更新,语域分布均衡,能够全面呈现动词 embrace 在不同语境中的共现特征与使用模式,可为本研究提供可靠的数据支持。

### 3.3. 研究步骤

本研究具体步骤如下:首先,在 COCA 语料库中以动词 embrace 为节点词进行检索,设定跨距为 -4/+4,提取其上下文搭配信息。该跨距设置参考 Jones 与 Sinclair (1995)的建议,-4/+4 适用于动词搭配分析,此跨距范围能够有效捕捉 embrace 所处的关键语境。其次,为确保样本代表性,从检索结果中随机抽取 200 条索引行,人工分析 embrace 的类联接特征,考察其句法结构、搭配词类型与语境分布[8]。

再次，对搭配词的语义倾向进行归类分析，识别其主要语义场与意义扩展趋势。最后，基于类链接与语义倾向，系统分析 *embrace* 上下文的语义韵。

#### 4. 动词 *Embrace* 的扩展意义单位分析

在 COCA 语料库中输入 *embrace* 作为索引词进行分析，根据索引行分别对其搭配词、类链接、语义倾向和语义韵进行探讨分析，进一步探索 *embrace* 的扩展意义。

##### 4.1. 语域分布分析

表 1 显示，*embrace* 在学术语体中的使用频率最高，占比 23.83%，其次为网络文本(23.62%)和杂志体裁(22.85%)。该分布表明，*embrace* 更倾向于正式的书面语体，多用于学术写作、信息传播与文化创作等语境，如议论文、研究报告及政策文本等，反映其在表达认知立场与社会态度方面的语用价值。相较之下，该词在电视电影(9.82%)和口语(12.62%)中的占比较低，说明其在日常口语交流的非正式语域中使用受限。上述语域分布特征有助于更全面地理解 *embrace* 在英语中的实际使用情况。

Table 1. The register distribution of *embrace* in COCA

表 1. *embrace* 在 COCA 语料库中的语域分布表

类别	频次	占比
BLOG	3009	19.70%
WEB	2935	23.62%
TV/M	1258	9.82%
SPOK	1592	12.62%
FIC	2685	22.69%
MAG	2881	22.85%
NEWS	2346	19.27%
ACAD	2855	23.83%
总频数	19,651	100%

##### 4.2. 搭配词分析

搭配是与节点词共现的词语，即某一词项在特定语境中与其频繁共现的词语组合形式。Firth (1968) 提出了著名论断：“欲知其词，先观其伴”，强调共现词对目标词语义建构的关键作用。濮建忠(2020)进一步指出搭配是意义单位的一种模式，观察搭配是寻找扩展意义单位的第二步。研究词汇的搭配关系，既有助于揭示其语义特征与语用功能，也为词汇习得与外语教学提供了理论支持。基于此，本研究以 *embrace* 为节点词，在 COCA 语料库中设定跨距为-4/4，提取其共现环境，根据频率筛选出排名前 30 的高频搭配词，并按其出现频次降序排列(见表 2)。

Table 2. The top 30 collocation words of *embrace* in COCA

表 2. *embrace* 在 COCA 语料库中的前 30 位搭配词表

序号	搭配词	频数	MI3
1	idea	569	2.59
2	fully	523	4.97

续表

3	technology	375	3.15
4	change	369	2.35
5	culture	289	3.00
6	concept	280	3.79
7	role	235	2.27
8	value	231	2.16
9	approach	193	2.66
10	opportunity	177	2.15
11	accept	165	2.39
12	notion	163	3.84
13	principle	153	3.07
14	freedom	146	2.66
15	diversity	141	4.21
16	kiss	140	3.68
17	philosophy	139	3.88
18	faith	137	2.68
19	willing	129	2.68
20	challenge	129	2.30
21	enthusiastically	126	7.46
22	democratic	123	3.09
23	religion	122	2.65
24	identity	118	2.82
25	instead	113	2.12
26	democracy	112	3.09
27	wholeheartedly	112	7.70
28	tradition	109	2.81
29	risk	103	2.54
30	encourage	102	2.40

表 2 数据显示, *embrace* 的高频搭配词可划分为四大类: 名词性搭配占主导地位, 如 *idea*, *value*, *philosophy* 等多指思想或理论层面的内容, 与社会价值观和意识形态相关; 副词性搭配, *fully*, *enthusiastically* 等多用于修饰态度程度, 表达高度认可与积极情感; 形容词性搭配, 如 *willing*, *democratic* 等体现出主观意愿或政治倾向; 此外还存在若干高频动词性搭配, 如 *accept*, *encourage* 等, 强调 *embrace* 在话语中承载的立场认同功能。

整体来看, *embrace* 的高频搭配词主要表达抽象概念、价值判断和社会态度, 体现了其在话语中“认同 - 接纳 - 赞同”的语义链。这说明该词在正式语体中较频繁使用, 再次印证了 *embrace* 的语域分布特征(见表 1), 其搭配特征为词汇学习与语义研究提供了重要依据。

### 4.3. 类联接分析

类联接是与搭配关系密切的另一重要概念，指的是语法层面的词类关系、句类关系或其他类似的关系[9]。由于词汇的语义倾向和语义韵的呈现高度依赖语法环境，因此研究一个词，不仅要从词法入手，更要从句法入手，分析该词的类联接特征，研究其语法结构。本研究基于抽样统计原则，从检索结果中随机抽取 200 个索引行进行分析，发现 *embrace* 的类联接主要有五大类型，如表 3 所示：

(1) EMBRACE + NOUN; (2) EMBRACE + PRONOUN; (3) EMBRACE + ADV/ADV + EMBRACE; (4) EMBRACE + ADJ; (5) VERB + CONJ/PREP + EMBRACE

**Table 3.** Distribution of colligation of *embrace* in COCA

**表 3.** *embrace* 在 COCA 语料库中的类联接分布

类联接	频数	索引行
EMBRACE + NOUN	7137	I love this county and I <i>embrace</i> challenge. I have been welcomed back All instinctually <i>embrace</i> freedom. However, there is a reluctance
EMBRACE + PRONOUN	2646	surrender this responsibility but <i>embrace</i> it and be compassionate we hope to sustain and <i>embrace</i> you as well. Then we'll know
EMBRACE + ADV/ADV + EMBRACE	2072	rejecting, the administration is now <i>embracing</i> enthusiastically and touting but now we're going to fully <i>embrace</i> open development model and making
EMBRACE + ADJ	1716	most responsible for my excitement as I <i>embrace</i> online educational content from 1962 until it began to <i>embrace</i> democratic and economic reforms
VERB + CONJ/PREP + EMBRACE	769	Does the administration encourage and <i>embrace</i> voices like CNA, NNU candidates rushed to <i>embrace</i> a law that on its face looked discriminatory.

由表 3 可知，*embrace* 的类联接主要包括五大类型，各类型的类联接强度分布不均。其中主要以 EMBRACE + NOUN，EMBRACE + PRONOUN 和 EMBRACE + ADV 为主，这主要与 *embrace* 多用作及物动词的句法属性有关。

首先，在 EMBRACE + NOUN 结构里，动词 *embrace* 与名词搭配，构成及物动词短语，表示“接纳”或“拥抱”等语义，是最基础且高频的搭配模式。名词作为动作的对象，涵盖理念、职业和文化等范畴，强调行为的具体指向与价值取向。其次，在 EMBRACE + PRONOUN 中，*embrace* 与代词搭配时语义为接纳上文已提及的内容。如 *embrace it*, *embrace them* 等，通过代词简化指代，强化语境中接纳特定对象的行为逻辑，体现出语境依赖性与语言的经济性。第三，在 EMBRACE + ADV/ADV + EMBRACE 系列的类联接中，副词与 *embrace* 构成修饰性短语，副词从程度、方式等维度限定动作，补充语义细节，增强表达的精确性与语义层次。在 EMBRACE + ADJ 结构中，形容词多用于修饰后续名词或隐含名词，间接限定 *embrace* 施事对象的属性，辅助构建更具体的语义场景。如 *embrace democratic reforms*, *democratic* 限定 *reforms* 的性质。最后，在 VERB + CONJ/PREP + EMBRACE 中，*embrace* 通过连词或介词与其他动词共同构成并列或对比式结构，体现 *embrace* 与其他动作的逻辑关联，拓展了其在复合动作中的表意功能。如 *never rejected or embraced*，通过 *or* 构建对比关系，突出语义选择的二元性。

综上，*embrace* 在语法结构中呈现出多元的应用模式，通过与名词、代词、副词、形容词及其他动词的组合，形成了丰富的类联接类型。这些模式不仅揭示了其在具体语境中的语义功能差异，还凸显了接纳行为的具体指向、主体关联、程度细节、对象属性及逻辑关系，从语法和语义层面共同构建了 *embrace* 在语言使用中的灵活性与丰富性。

### 4.4. 语义倾向分析

语义倾向与语义韵是相互联系的两个抽象概念。前者揭示搭配共选意义，而后者揭示意义单位语用

目的或功能。语义倾向是意核周边所形成的语义集(濮建忠, 2020), 揭示核心搭配与某类具有相似语义特征的词语呈现出共选关系。具体来说, 通过观察反复出现的搭配词, 分析节点词周围文本的语义特征, 以揭示其共现关系, 因此语义倾向分析需基于词汇的类联接展开。根据上文 *embrace* 的五大类联接类型, 本文将 *embrace* 在 COCA 语料库中前 30 位高频搭配词(见表 2)按照语义范畴进行分类, 归纳该词的语义倾向特征, 如表 4 所示:

**Table 4.** The classification of semantic preferences of *embrace* in the top 30 collocation words in COCA  
**表 4.** *embrace* 在 COCA 语料库前 30 位搭配词语义倾向分类

语义倾向分类	<i>embrace</i> 的高频搭配词
价值理念(Idea)	idea, concept, notion, principle, philosophy, value, faith
文化身份(Culture)	culture, diversity, religion identity, tradition
政策制度(Policy)	democratic, democracy, policy
情感态度(Emotion)	fully, enthusiastically, wholeheartedly, willing, encourage, accept
变化创新(Action)	change, challenge, opportunity, role, risk, technology, approach
其他	kiss, instead

由表 4 可知, *embrace* 的语义倾向可通过分析其搭配词的语义类别来逐步揭示。*embrace* 与 *idea*, *concept*, *principle* 等同属认知范畴的词汇共现时, 表现出对抽象理念与价值观的积极接纳, 显示其在思想传播与意识形态建构中的重要作用; *culture*, *diversity* 等词常用于倡导文化包容、多元认同与传统变革的社会议题, 突出 *embrace* 在文化多样性认同与身份建构中的语义功能; *democratic*, *democracy* 等词关联政策治理, 常见于社会制度调整与民主进程等语境中, *embrace* 与这类词搭配时体现出对社会治理转型与政策变革的认可与推动作用; 此外, *enthusiastically*, *wholeheartedly* 用于表达积极态度与主观意愿, 体现 *embrace* 主动情感接纳的倾向。最后, *technology*, *opportunity* 等词构建技术变革与科技创新的语义场, 表明 *embrace* 对于科技进步、创新机遇及挑战的积极接纳。

综上, *embrace* 的语义倾向可系统归纳为五大类: (1) 接纳理念思想; (2) 包容社会文化; (3) 拥护政策变革; (4) 主动情感接纳; (5) 拥护技术革新。这些语义倾向不仅揭示了词汇在不同语域中的动态语义建构机制, 也为二语教学中词汇深度理解与语用能力培养提供了理论依据。

#### 4.5. 语义韵分析

语义倾向源于组合轴上词汇与词汇、词汇与语法的共选, 而语义韵却在更广语境中整合形式、意义与功能, 最终传递说话者的态度与交际意图。语义韵由节点词与搭配词(除情态类词语外)构成的复合词项所决定, 反映说话者在特定语境中的态度取向或价值判断。*embrace* 通常表示接纳、拥抱的语义, 但在不同语境中, 其态度色彩主要与其搭配词与上下文语境塑造, 呈现出多样化的语义韵倾向。根据前文划分的 *embrace* 五大类联接类型, 在 COCA 语料库中, 以 *embrace* 为节点词, 搜索搭配词, 提取各词性前 5 位的高频搭配词。通过分析发现, *embrace* 呈现出以积极和中性描述为主导的语义韵倾向, 表明其在多数语境中具有积极情感色彩与价值导向; 而消极语义韵较少, 仅在特定搭配与语境下偶有体现。

##### 4.5.1. EMBRACE + NOUN

EMBRACE + NOUN 结构整体语义韵以积极倾向为主, 中性次之, 几乎无消极语境。多用于表达对理念、文化、价值观及变革的认可与接纳, 常见于政治、教育、科技和文化等语境中, 如 *embrace technology*, *embrace opportunity* 等。尽管 *embrace risk* 或 *embrace challenge* 中的名词本身可能带有消极意味, 但与

embrace 结合后语义趋向积极, 强调主动应对与迎难而上的价值导向。整体而言, 该结构构建了一种积极的认同语义场, 反映出 embrace 在态度表达与价值引导层面发挥的重要作用, 见表 5。

**Table 5.** The semantic rhyming distribution table of the top 5 noun collocations of the word “embrace” in the COCA corpus  
**表 5.** embrace 在 COCA 语料库中前 5 位名词搭配词的语义韵分布表

节点词	+NOUN	词频	语义韵	索引行
EMBRACE	idea	569	中性	young people today fully embrace the idea of creating their
	technology	375	积极	startups are quick to embrace technology that improves efficiency
	change	369	中性	must be willing to embrace change in order to stay competitive
	culture	289	积极	art invites us to embrace culture in all its diversity and
	opportunity	280	积极	are now eager to embrace opportunity in the rapidly evolving

#### 4.5.2. EMBRACE + PRONOUN

在 EMBRACE + PRONOUN 这一类联接结构中, 语义韵依然以积极倾向为主, 体现出话语主体对自我或他者身份的接纳与认同, 常见于心理健康、社会包容和身份政治等语境中。赋予 embrace 重建身份和赋权(empowerment)的语用功能, 如 embrace him、embrace yourself 等, 强化了 embrace 的情感认同, 见表 6。

**Table 6.** The semantic rhyming distribution table of the top 5 pronoun collocations of the word “embrace” in the COCA corpus  
**表 6.** embrace 在 COCA 语料库中前 5 位代词搭配词的语义韵分布表

节点词	+PRONOUN	词频	语义韵	索引行
EMBRACE	him	279	积极	you know, embrace him as he became more of a victim, more of a martyr.
	me	267	积极	alive today, that he would embrace me for who I am, and it’s—it’s hard
	each	164	积极	acknowledge our natures and embrace each other in a less-than-perfect world.
	everything	122	中性	negative ones, and they embrace everything from the little subjective entity
	yourself	114	积极	instead embrace yourself the way you are. Start to understand

#### 4.5.3. EMBRACE + ADV/ADV + EMBRACE

在该类联接中, 副词多用于强化主体的积极态度, 整体呈现显著的积极语义韵。尽管存在一定数量的中性和消极描述, 但占比较低。如 fully embrace, embrace enthusiastically 等, 均强调行为的主动性、坚定性与情感程度。这类结构常见于政治演讲、企业文化宣传以及社会倡议等语境, 其话语功能在于通过积极强化策略建构集体认同与价值导向, 见表 7。

**Table 7.** The semantic rhyming distribution table of the top 5 adverbial collocations of the word “embrace” in COCA corpus  
**表 7.** embrace 在 COCA 语料库中前 5 位副词搭配词的语义韵分布表

节点词	+ADV	词频	语义韵	索引行
EMBRACE	fully	523	积极	organizations must fully embrace innovative strategies
	enthusiastically	126	积极	activists enthusiastically embrace the mission of advocating
	instead	113	中性	fearing change, communities should instead embrace new possibilities
	wholeheartedly	112	积极	team wholeheartedly embraced the challenge of revolutionizing
	warmly	87	积极	audience warmly embraced the play that explored themes of

#### 4.5.4. EMBRACE + ADJ

embrace 与形容词搭配时, 语义韵整体以积极为主、中性为辅、消极极少。多数形容词如 willing, liberal 等常见于社会价值倡导、文化包容性和教育话语中, 反映了 embrace 主动开放、尊重多元及倡导变革的积极认同特征。但与 slow 等词搭配则呈现出消极语义韵, 用于批评某些社会群体或组织对新技术、新理念等接受滞后或态度保守, 见表 8。

**Table 8.** The semantic rhyming distribution table of the top 5 adjective collocations of the word “embrace” in the COCA corpus  
**表 8.** embrace 在 COCA 语料库中前 5 位形容词搭配词的语义韵分布表

节点词	+ADJ	词频	语义韵	索引行
	willing	129	积极	companies are now willing to embrace remote work as a permanent
	democratic	123	积极	must embrace democratic ideals to ensure equal rights
EMBRACE	inner	80	中性	through meditation, she learned to embrace her inner stillness
	liberal	80	积极	the party continues to embrace liberal policies on social welfare
	slow	87	消极	remain slow to embrace sustainable practices despite environmental pressures

#### 4.5.5. VERB + CONJ/PREP + EMBRACE

在这一结构中, embrace 的语义韵主要呈积极或中性倾向, 消极语义韵较少。该词常作为并列或递进动作出现, 构成复合谓语结构, 其语义韵往往由前置动词或共现语境的引导和强化。如 encourage、accept 等动词赋予其接纳进步理念、多元价值或强化群体归属感的功能; kiss 等中性动词在叙事性文本中常与 embrace 并列使用, 以营造温和亲密的语境。即便与 reject 等消极动词搭配, 也常通过语义对比反衬 embrace 的积极价值取向。但当与 rush 搭配时常用于批评主体在缺乏理性评估的情况下盲目接受某种新思想、新技术或政策, 带有批判或警示意味, 呈现出消极语义韵, 见表 9。

**Table 9.** The semantic rhyming distribution table of the top 5 verb-complement pairs of the word “embrace” in the COCA corpus  
**表 9.** embrace 在 COCA 语料库中前 5 位动词搭配词的语义韵分布表

节点词	+VERB	词频	语义韵	索引行
	accept	165	中性	we must learn to accept and embrace our differences
	kiss	140	中性	The couple would kiss and embrace before parting
EMBRACE	encourage	102	积极	Educators should encourage and embrace students to explore their creative
	reject	85	积极	corporations still reject protectionism and embrace the free-trade
	rush	66	消极	investors warned against rushing to embrace speculative trends without

## 5. 结论

本研究借助 COCA 语料库, 以动词 embrace 为节点词来分析其扩展意义单位。通过分析该词在语料库中的语域分布, 该词的搭配词、类联接特点, 以及搭配词的语义倾向和语义韵信息, 本研究得出以下结论: (1) 在语域(register)分布上: 动词 embrace 主要用于学术语体、网络文本和杂志体裁中, 而口语和电视中占比相对较低, 体现其在正式书面语境中的高频使用的特点。(2) 在搭配(collocation)上: 动词 embrace 在 COCA 语料库中搭配多样, 名词性搭配强调理念接纳, 副词搭配突出情感深度, 形容词搭配突显主观倾向, 动词搭配构行为逻辑。(3) 在类联接(colligation)上: embrace 有 EMBRACE + NOUN, EMBRACE + PRONOUN, EMBRACE + ADV/ADV + EMBRACE, EMBRACE + ADJ 和 VERB +

CONJ/PREP+ EMBRACE 五大类型, 这些模式不仅丰富了接纳行为的语法表达, 还凸显了其在不同语境中的语义特征和功能。(4) 在语义倾向(semantic preference)上: embrace 的语义倾向主要有五大类, 分别为接纳理念思想、包容社会文化、拥护政策变革、主动情感接纳和拥护技术革新。(5) 在语义韵(semantic prosody)上: embrace 的语义韵以积极和中性描述为主, 而消极语义韵则相对较少。

综上, 动词 embrace 的扩展意义单位研究揭示了其以积极接纳为核心的多维语义建构机制。研究表明, 掌握 embrace 的语境化用法有助于学习者准确把握其情感色彩, 提升语言表达的地道性, 对二语词汇教学具有一定参考价值。教师应注重语境化教学, 让学生辨析“embrace”在不同情境下的情感色彩; 强化搭配与类联接意识, 开展高频搭配填空和造句练习; 融入写作与口语产出训练, 引导学生在真实情境中有意识地运用“embrace”表达对新思想、新文化的积极接纳态度。此外, EUM 模型在揭示词汇多层次特征方面具有优势, 但可能忽略语境中跨层次的动态互动。未来研究可拓展至跨语言对比或历史语料分析, 结合语用学或话语分析视角, 更全面地揭示动词在语境中的语义建构与意识形态功能, 以深化语料库驱动的词汇教学理论与实践。

## 参考文献

- [1] Firth, J.R. (1968) Selected Papers of J. R. Firth 1952-59. Longmans.
- [2] Jones, S. and Sinclair, J. (1974) English Lexical Collocations: A Study in Computational Linguistics. In: Garnier, C., Ed., *Cahiers de Lexicologie*, Classiques Garnier, 15-61.
- [3] Stubbs, M. (2001) *Words and Phrases: Corpus Studies of Lexical Semantics*. Blackwell.
- [4] 濮建忠. 语料库与语言一元化研究[J]. 解放军外国语学院学报, 2010, 33(2): 41-44.
- [5] 濮建忠. 扩展意义单位模型再解读[J]. 外语研究, 2020, 37(2): 1-8, 112.
- [6] 李文中. 接着做: 扩展意义单位分析[J]. 当代外语研究, 2021(6): 13-26, 88, 161.
- [7] 骆雅莹, 陈婵. 基于 COCA 语料库的动词 keep 的扩展意义单位研究[J]. 外国语言与文化, 2023, 7(2): 135-145.
- [8] 卫乃兴. 共选理论与语料库驱动的短语单位研究[J]. 解放军外国语学院学报, 2012, 35(1): 1-6, 74, 125.
- [9] 梁茂成. 什么是语料库语言学[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2016.